



CHAPTER 219

Scalers Act

Deposited May 13, 2011

Table of Contents

1	Definitions
	Board — bureau
	Crown Lands — terres de la Couronne
	Department — ministère
	marketing — commercialisation
	Minister — ministre
	primary forest products — produits forestiers bruts ou produits forestiers de base
	Producer Association — association de producteurs
	scale — mesurer
	scaler — mesureur
2	Application
3	Appointment of Board
4	Duties of Board
5	Quorum
6	Oath of office
7	Examinations
7.1	Renewal examinations
8	Scaler's licences
8.1	Renewal of scaler's license
9	Necessity of oath of office
10	Necessity to hold licence
11	Special licence
12	Duties of scalers
13	Inspection of books and records of measurement
14	Sworn return

CHAPITRE 219

Loi sur les mesureurs

Déposée le 13 mai 2011

Table des matières

1	Définitions
	association de producteurs — Producer Association
	bureau — Board
	commercialisation — marketing
	mesurer — scale
	mesureur — scaler
	ministère — Department
	ministre — Minister
	produits forestiers bruts ou produits forestiers de base — primary forest products
	terres de la Couronne — Crown Lands
2	Champ d'application
3	Constitution du bureau des examinateurs
4	Fonctions du bureau
5	Quorum
6	Serment professionnel
7	Examens
7.1	Examens de renouvellement
8	Permis de mesureur
8.1	Renouvellement du permis de mesureur
9	Serment professionnel nécessaire
10	Le mesureur doit détenir un permis
11	Permis spécial
12	Fonctions des mesureurs
13	Inspection des livres et des registres de mesurage
14	Rapport sous serment

15 Cancellation of licences
16 Offences and penalties
17 Regulations

15 Annulation des permis
16 Infractions et peines
17 Règlements

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“Board” means the Board of Examiners appointed under this Act. (*bureau*)

“Crown Lands” means all or any part of the lands vested in the Crown that are under the administration and control of the Minister and includes any water on or under the surface of those lands. (*terres de la Couronne*)

“Department” means the Department of Natural Resources. (*ministère*)

“marketing” means buying, selling or offering for sale and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner. (*commercialisation*)

“Minister” means the Minister of Natural Resources. (*ministre*)

“primary forest products” means any of the commercially valuable raw material obtained from a forest, including roundwood. (*produits forestiers bruts*) (*produits forestiers de base*)

“Producer Association” includes marketing boards, co-operatives and other associations established for the marketing of primary forest products. (*association de producteurs*)

“scale” means to measure primary forest products. (*mesurer*)

“scaler” means a person licensed by the Minister to scale primary forest products. (*mesureur*)

1981, c.S-4.1, ss.1(1); 1986, c.8, s.116; 2004, c.20, s.60.

Application

2 This Act applies only to the scaling of primary forest products

(a) cut on Crown Lands, or

(b) marketed through a Producer Association.

1981, c.S-4.1, ss.1(2).

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« association de producteurs » S’entend notamment des agences de commercialisation, des coopératives et d’autres associations établies en vue de la commercialisation des produits forestiers bruts. (*Producer Association*)

« bureau » Le bureau des examinateurs nommé en application de la présente loi. (*Board*)

« commercialisation » L’achat, la vente ou l’offre de vente, y compris la publicité, le financement, l’assemblage, l’entreposage, l’empaquetage, l’expédition et le transport par un moyen quelconque. (*marketing*)

« mesurer » Mesurer les produits forestiers bruts. (*scale*)

« mesureur » Personne à qui le ministre a délivré un permis pour mesurer les produits forestiers bruts. (*scaler*)

« ministère » Le ministère des Ressources naturelles. (*Department*)

« ministre » Le ministre des Ressources naturelles. (*Minister*)

« produits forestiers bruts » ou « produits forestiers de base » Tout produit brut de la forêt ayant une valeur commerciale, y compris le bois rond. (*primary forest products*)

« terres de la Couronne » Tout ou partie des terres dévolues à la Couronne et soumises à l’autorité du ministre ainsi que les eaux y afférentes, qu’elles soient en surface ou souterraines. (*Crown Lands*)

1981, ch. S-4.1, par. 1(1); 1986, ch. 8, art. 116; 2004, ch. 20, art. 60.

Champ d’application

2 La présente loi ne s’applique qu’au mesurage des produits forestiers bruts :

a) coupés sur les terres de la Couronne;

b) mis en marché par l’intermédiaire d’une association de producteurs.

1981, ch. S-4.1, par. 1(2).

Appointment of Board

3 The Lieutenant-Governor in Council may appoint a Board of Examiners consisting of two members who are employed within the Department, one of whom shall be designated as chair of the Board and the other designated as secretary, one member who is representative of the New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc. and one member who is a representative of the New Brunswick Forest Products Association Inc.

1981, c.S-4.1, s.2; 1994, c.68, s.1.

Duties of Board

4 The Board shall examine candidates for licenses to scale primary forest products and candidates for renewals of those licenses and shall perform any other duties that are assigned to it by the Lieutenant-Governor in Council.

1981, c.S-4.1, ss.3(1); 2011, c.3 (Supp.), s.1.

Quorum

5 Two members of the Board constitute a quorum.

1981, c.S-4.1, ss.3(2).

Oath of office

6 Before performing any duties as a member of the Board, a person appointed under section 3 shall take an oath of office in the manner and form prescribed by regulation.

1981, c.S-4.1, s.4; 1994, c.68, s.2.

Examinations

7(1) For the purpose of holding examinations, the Board shall sit at the places and on the dates that are fixed by the Minister.

7(2) Before being permitted by the Board to take an examination, a candidate shall

- (a) complete an examination application form provided by the Minister,
- (b) have attained the age of 19 years, and
- (c) satisfy the Board that he or she has
 - (i) at least two years experience in scaling primary forest products, or

Constitution du bureau des examinateurs

3 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut constituer un bureau des examinateurs composé de deux membres qui sont des employés du ministère, dont l'un est désigné comme président du bureau et l'autre comme secrétaire, d'un membre qui est représentant de la Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick inc. et d'un membre qui est représentant de la New Brunswick Forest Products Association Inc.

1981, ch. S-4.1, art. 2; 1994, ch. 68, art. 1.

Fonctions du bureau

4 Le bureau fait subir un examen aux candidats voulant obtenir un permis pour mesurer des produits forestiers bruts ou voulant renouveler ce permis et exerce d'autres fonctions que le lieutenant-gouverneur en conseil lui assigne.

1981, ch. S-4.1, par. 3(1); 2011, ch. 3 (suppl.), art. 1.

Quorum

5 Deux membres du bureau constituent le quorum.

1981, ch. S-4.1, par. 3(2).

Serment professionnel

6 Avant d'assumer ses fonctions de membre du bureau, la personne nommée en vertu de l'article 3 prête un serment professionnel de la manière et en la forme réglementaires.

1981, ch. S-4.1, art. 4; 1994, ch. 68, art. 2.

Examens

7(1) Pour la tenue des examens, le bureau siège aux lieux et dates que fixe le ministre.

7(2) Le bureau ne peut admettre à l'examen que le candidat qui :

- a) remplit le formulaire de demande d'examen que lui fournit le ministre;
- b) a 19 ans révolus;
- c) le convainc qu'il a satisfait à l'une ou l'autre des exigences ci-dessous :
 - (i) il possède au moins deux ans d'expérience en mesurage des produits forestiers bruts,

(ii) graduated from a college, technical institute or university in a program of study that in the opinion of the Board provides practical training and instruction equivalent to two years experience in scaling primary forest products.

(ii) il est diplômé d'un collège, d'un institut de technologie ou d'une université dans un programme d'études offrant une formation et un enseignement pratiques qui équivalent, selon le bureau, à deux ans d'expérience en mesurage des produits forestiers bruts.

7(3) A candidate shall present himself or herself before the Board on the examination day fixed by the Minister.

7(3) Le candidat se présente devant le bureau le jour que fixe le ministre pour la tenue de l'examen.

7(4) Within 60 days after the close of an examination for a scaler's license, the Board shall transmit to the Minister the names of the candidates that it believes are trustworthy and of good character, who have passed a satisfactory examination and are recommended as being competent to adopt one or more of the following methods of scaling primary forest products:

7(4) Dans les soixante jours de la fin de l'examen menant à l'obtention du permis de mesureur, le bureau communique au ministre les noms des candidats qu'il juge dignes de confiance et de bonne moralité, qui ont réussi l'examen et qu'il reconnaît comme étant qualifiés pour adopter une ou plusieurs des méthodes énumérées ci-dessous de mesurage des produits forestiers bruts :

- (a) by individual units, according to a procedure established by the Minister;
- (b) by mass;
- (c) by stacked measure; and
- (d) by board feet.

- a) par unités individuelles, selon une procédure qu'établit le ministre;
- b) par la masse;
- c) par cubage en volume apparent;
- d) par pieds-planche.

7(5) The Board may establish the method and program of examinations.

7(5) Le bureau peut établir le mode et le programme des examens.

1981, c.S-4.1, s.6; 1983, c.7, s.18; 1985, c.4, s.61; 2011, c.3 (Supp.), s.2.

1981, ch. S-4.1, art. 6; 1983, ch. 7, art. 18; 1985, ch. 4, art. 61; 2011, ch. 3 (suppl.), art. 2.

Renewal examinations

Examens de renouvellement

2011, c.3 (Supp.), s.3.

2011, ch. 3 (suppl.), art. 3.

7.1(1) Before a scaler's license may be renewed, the holder of a license shall successfully pass a renewal examination no more than 120 days before the expiry of the license.

7.1(1) Le bureau ne peut renouveler un permis de mesureur avant que son titulaire n'ait réussi, au plus tard cent vingt jours avant la date d'expiration du permis, l'examen de renouvellement.

7.1(2) Before being permitted by the Board to take a renewal examination, a holder of a scaler's license shall

7.1(2) Le bureau ne peut admettre à l'examen de renouvellement que le titulaire d'un permis de mesureur qui :

- (a) complete a renewal examination application form provided by the Minister, and
- (b) satisfy the Board that he or she has
 - (i) scaled primary forest products cut on Crown Lands or scaled primary forest products marketed

- a) remplit le formulaire de demande d'examen de renouvellement que lui fournit le ministre;
- b) le convainc qu'il a satisfait à l'une ou l'autre des exigences ci-dessous :
 - (i) au cours d'une période de cinq ans précédant la date d'expiration du permis, il a mesuré des produits forestiers bruts qui étaient soit coupés sur les terres

through a Producer Association within a five year period before the expiry date of the license, or

(ii) attended a scaler refresher course approved by the Board no more than one year before the expiry date of the license.

7.1(3) A candidate for a renewal examination shall present himself or herself before the Board on the examination day fixed by the Minister.

7.1(4) Subsection 7(4) applies with the necessary modifications with respect to recommendations made by the Board following a renewal examination.

2011, c.3 (Supp.), s.3.

Scaler's licences

8(1) On payment of the fee prescribed by regulation, the Minister may issue to a person a scaler's license in accordance with the recommendation of the Board under section 7.

8(1.1) A scaler's license shall be of a specific class and the class to which the license belongs shall be endorsed on the license.

8(1.2) A scaler's license is valid for a period of five years following the date of its issuance, expires on the day specified on the license and may be renewed.

8(2) The Minister may prescribe the form of a scaler's licence.

1981, c.S-4.1, s.7; 2011, c.3 (Supp.), s.4.

Renewal of scaler's license

2011, c.3 (Supp.), s.5.

8.1 On payment of the fee prescribed by regulation, the Minister may renew a scaler's license in accordance with the recommendation of the Board under section 7.1.

2011, c.3 (Supp.), s.5.

Necessity of oath of office

9 A licence shall be deemed not to have been issued until the candidate has taken the oath of office in the manner and form prescribed by regulation and has filed the oath with the secretary of the Board.

1981, c.S-4.1, s.8.

de la Couronne, soit mis en marché par l'entremise d'une association de producteurs,

(ii) dans l'année précédant la date d'expiration du permis, il a suivi le cours de recyclage des mesureurs qu'agrée le bureau.

7.1(3) Le candidat à l'examen de renouvellement se présente devant le bureau le jour que fixe le ministre pour la tenue de l'examen.

7.1(4) Le paragraphe 7(4) s'applique avec les adaptations nécessaires aux recommandations que formule le bureau à la suite de la tenue de l'examen de renouvellement.

2011, ch. 3 (suppl.), art. 3.

Permis de mesureur

8(1) Sur acquittement des droits réglementaires, le ministre peut délivrer le permis de mesureur à un candidat en conformité avec la recommandation que formule le bureau en application de l'article 7.

8(1.1) Le permis de mesureur relève de la classe particulière qui est indiquée sur le permis.

8(1.2) Le permis de mesureur est valide pour la période de cinq ans qui suit la date de sa délivrance, expire le jour qui y est précisé et est renouvelable.

8(2) Le ministre peut prescrire la formule du permis de mesureur.

1981, ch. S-4.1, art. 7; 2011, ch. 3 (suppl.), art. 4.

Renouvellement du permis de mesureur

2011, ch. 3 (suppl.), art. 5.

8.1 Sur acquittement des droits réglementaires, le ministre peut renouveler le permis de mesureur en conformité avec la recommandation que le bureau formule en application de l'article 7.1.

2011, ch. 3 (suppl.), art. 5.

Serment professionnel nécessaire

9 Un permis n'est réputé être délivré qu'après la prestation du serment professionnel du candidat, de la manière et en la forme réglementaires, et le dépôt de ce serment auprès du secrétaire du bureau.

1981, ch. S-4.1, art. 8.

Necessity to hold licence

10 Subject to section 11, no person shall act as a scaler with respect to a primary forest product unless that person holds the proper class of scaler's license.

1981, c.S-4.1, s.9; 2011, c.3 (Supp.), s.6.

Special licence

11(1) When the Minister is satisfied that the services of a licensed scaler are not procurable, the Minister may issue a special licence to a competent person authorizing the person to scale primary forest products.

11(2) The Minister may prescribe the form of a special licence.

11(3) A special licence shall be deemed not to have been issued until the person has taken the oath of office in the form and manner prescribed by regulation and has filed the oath with the secretary of the Board.

11(4) A special licence issued under subsection (1) shall not extend beyond the date of the next scaler's examination.

11(5) No more than two special licences shall be issued under subsection (1) to any one person.

1981, c.S-4.1, s.10; 1994, c.68, s.4.

Duties of scalers

12 A scaler shall scale fairly and correctly, to the best of the scaler's ability and in accordance with the regulations, all primary forest products that the scaler is employed to scale.

1981, c.S-4.1, s.11; 1994, c.68, s.5.

Inspection of books and records of measurement

13 Scalers shall submit their books and records of measurement for the inspection of an officer of the Department authorized by the Minister when called on to do so and shall furnish any information and documents that the officer may require.

1981, c.S-4.1, s.12.

Sworn return

14 When required to do so by the Minister, a scaler shall make a sworn return on forms supplied by the Department,

Le mesureur doit détenir un permis

10 Sous réserve de l'article 11, il est interdit à toute personne d'agir à titre de mesureur de produits forestiers bruts sans être titulaire du permis de mesureur de la classe appropriée.

1981, ch. S-4.1, art. 9; 2011, ch. 3 (suppl.), art. 6.

Permis spécial

11(1) Le ministre peut délivrer un permis spécial à une personne compétente l'autorisant à mesurer des produits forestiers bruts chaque fois qu'il est convaincu que les services d'un mesureur titulaire de permis ne sont pas disponibles.

11(2) Le ministre peut prescrire la formule d'un permis spécial.

11(3) Un permis spécial n'est réputé être délivré qu'après la prestation du serment professionnel du candidat, de la manière et en la forme réglementaires, et le dépôt de ce serment auprès du secrétaire du bureau.

11(4) La période de validité d'un permis spécial délivré en vertu du paragraphe (1) ne peut dépasser la date du prochain examen de mesureurs.

11(5) Il ne peut être délivré plus de deux permis spéciaux en vertu du paragraphe (1) à une même personne.

1981, ch. S-4.1, art. 10; 1994, ch. 68, art. 4.

Fonctions des mesureurs

12 Un mesureur est tenu de mesurer de manière juste et correcte, au mieux de sa compétence et en conformité avec les règlements, tous les produits forestiers bruts qu'il peut être appelé à mesurer.

1981, ch. S-4.1, art. 11; 1994, ch. 68, art. 5.

Inspection des livres et des registres de mesurage

13 Lorsqu'une demande leur est faite, les mesureurs présentent leurs livres et registres de mesurage pour inspection par un fonctionnaire du ministère autorisé par le ministre et fournissent tous les renseignements et les documents que le fonctionnaire peut exiger.

1981, ch. S-4.1, art. 12.

Rapport sous serment

14 Lorsque le ministre l'exige, le mesureur produit un rapport sous serment en utilisant les formules fournies par

which return shall contain certified copies of the measurements on which the return is based.

1981, c.S-4.1, s.13.

Cancellation of licences

15(1) On the advice of the Board, the Minister may cancel a scaler's licence if the scaler

(a) neglects or refuses to comply with the provisions of this Act or the regulations, or

(b) is convicted of an offence under this Act.

15(2) A licence shall not be cancelled by the Minister under subsection (1) without extending to the licensee the opportunity to be heard by the Board.

1981, c.S-4.1, s.14; 1994, c.68, s.6.

Offences and penalties

16(1) A scaler who wilfully makes false measurements or makes false returns in the discharge of the scaler's duties under this Act commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

16(2) A person who hinders, obstructs or interferes with a scaler in the discharge of the scaler's duties commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

16(3) A person who violates section 10 commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

1981, c.S-4.1, s.15, s.16, s.17; 1987, c.6, s.102; 1990, c.61, s.128.

Regulations

17 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) respecting the method of measurement to be adopted by scalers in scaling primary forest products;

le ministère. Il joint à ce rapport des copies certifiées conformes des mesures sur lesquelles le rapport est fondé.

1981, ch. S-4.1, art. 13.

Annulation des permis

15(1) Le ministre peut, sur l'avis du bureau, annuler le permis d'un mesureur :

a) s'il néglige ou refuse de se conformer aux dispositions de la présente loi ou de ses règlements;

b) s'il se rend coupable d'une infraction prévue par la présente loi.

15(2) L'annulation du permis par le ministre en vertu du paragraphe (1) n'est pas applicable si le titulaire du permis n'a pas, au préalable, l'occasion de se faire entendre par le bureau.

1981, ch. S-4.1, art. 14; 1994, ch. 68, art. 6.

Infractions et peines

16(1) Un mesureur qui, sciemment, fait de faux mesurages ou de faux rapports dans l'exercice de ses fonctions en vertu de la présente loi commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

16(2) Une personne qui gêne, empêche ou entrave un mesureur dans l'exercice de ses fonctions commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

16(3) Une personne qui contrevient ou omet de se conformer à l'article 9 commet une infraction punissable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

1981, ch. S-4.1, art. 15, 16, 17; 1987, ch. 6, art. 102; 1990, ch. 61, art. 128.

Règlements

17 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prescrire la méthode de mesure que doivent adopter les mesureurs pour mesurer les produits forestiers bruts;

- (b) respecting the duties of the Board;
- (c) prescribing manner and form requirements with respect to oaths of office;
- (d) prescribing fees for the purposes of sections 8 and 8.1;
- (e) prescribing the locations at which primary forest products shall be scaled;
- (f) prescribing methods and procedures for resolving disputes with respect to the scaling of primary forest products;
- (g) generally, for the better administration of this Act. 1981, c.S-4.1, s.19; 1994, c.68, s.7; 2011, c.3 (Supp.), s.7.

N.B. This Act was proclaimed and came into force September 1, 2011.

N.B. This Act is consolidated to September 1, 2011.

- b) préciser les fonctions du bureau;
- c) prescrire les formalités requises concernant la prestation du serment professionnel;
- d) fixer les droits aux fins d'application des articles 8 et 8.1;
- e) prescrire les lieux où se fait le mesurage des produits forestiers bruts;
- f) prescrire les méthodes et les procédures à suivre pour régler les litiges provenant du mesurage des produits forestiers bruts;
- g) viser, de façon générale, à une meilleure application de la présente loi. 1981, ch. S-4.1, art. 19; 1994, ch. 68, art. 7; 2011, ch. 3 (suppl.), art. 7.

N.B. La présente loi a été proclamée et est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2011.

N.B. La présente loi est refondue au 1^{er} septembre 2011.